

Starlyf®

# AUTOMATIC IRONING SYSTEM



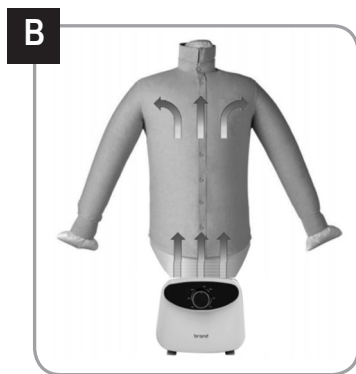
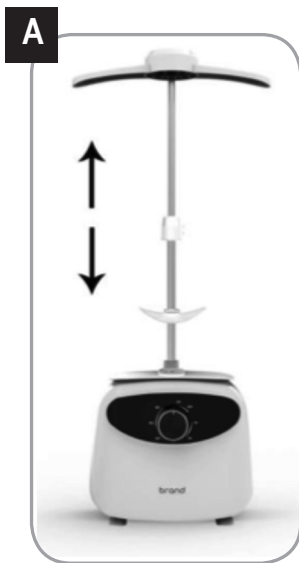
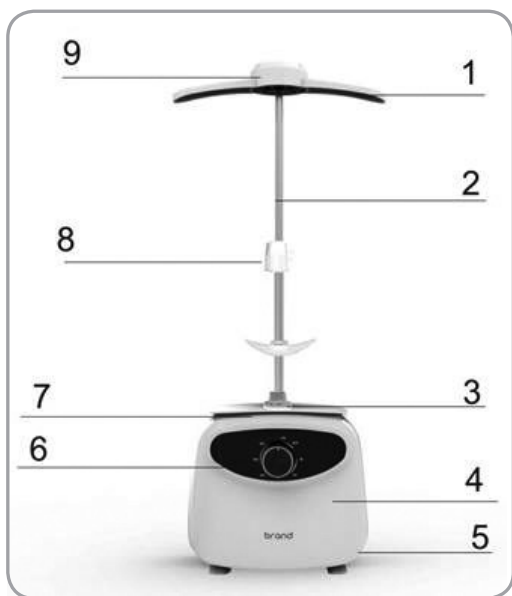
-  ***Instruction manual***
-  ***Manual de instrucciones***
-  ***Manuel d'instructions***
-  ***Gebrauchsanleitung***
-  ***Manuale d'istruzioni***
-  ***Instruções de uso***
-  ***Handleiding***

International patents pending. All imitations will be prosecuted.  
Starlyf® Automatic Ironing System is a registered EU/CTM trade mark.

**Explanation of Symbols / Leyenda de símbolos / Signification des pictogrammes / Erklärung der Symbole / Spiegazione dei simboli / Explicação dos Símbolos / Verklaring van symbolen**



Safety instructions	Read through them carefully and follow them to prevent personal injury and damage to property	Beware of hot surfaces!	Protection class II	Supplementary information	Read operating instructions before use!
Instrucciones de seguridad		Tenga cuidado con las superficies calientes.	Protección de clase II	Información adicional	Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.
Consignes de sécurité	Lea atentamente las instrucciones y sigalas para evitar lesiones y daños materiales.	Prenez garde aux surfaces chaudes !	Classe de protection II	Informations complémentaires	Lisez le mode d'emploi avant utilisation !
Sicherheits-hinweise	Lisez-les attentivement et respectez-les afin d'éviter tout risque de dommages corporels et matériels.	Vorsicht vor heißen Oberflächen!	Schutzklasse II	Ergänzende Informationen	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen!
Istruzioni di sicurezza	Um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden, bitte diese Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und befolgen.	Attenzione alle superfici calde!	Classe di protezione II	Ulteriori informazioni	Leggere le istruzioni di funzionamento prima dell'uso!
Instruções de segurança	Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e seguirle al fine di prevenire lesioni personali e danni alle cose.	Cuidado com as superficies quentes!	Proteção de classe II	Informação adicional	Leia as instruções de funcionamento antes da utilização!
Veiligheids-instructies:	Leia atentamente as instruções e cumpra-as para prevenir lesões pessoais e danos materiais.	Wees voorzichtig met hete oppervlakken!	Beschermingsklasse II	Extra informatie	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing!



## Contents

- Intended Use
- Safety Instructions
- Items Supplied and Device Overview
- Before Initial Use
- Use
- Cleaning and Storage
- Troubleshooting
- Technical Data
- Disposal

Dear Customer,  
We are delighted that you have chosen this presser.

Before using the device for the first time, please read the instructions carefully and keep them for future reference. If the device is given to someone else, these instructions should also be handed over with it.

The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these instructions is not complied with.

## Intended Use

- This device is intended to be used to dry and press textiles, for example blouses and shirts. Delicate textiles such as wool or similar fabrics must not be pressed on the presser. Always follow the care labels for the textiles!
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- The device should only be used as described in these instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The following are excluded from the warranty: all defects caused by improper handling, damage or unauthorised attempts at repair. This also applies to normal wear and tear.

## Safety Instructions

- This device may be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are

supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.

- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.



**CAUTION: hot surfaces!**  
The motor unit / telescopic rod will become hot during use. You should therefore not touch it during or shortly after use.

- The device must always be

switched off and disconnected from the mains power when it is not being used and before assembling, disassembling or cleaning the device.

■ Do not make any modifications to the device. If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person (e.g. specialist workshop) in order to avoid any hazards.

■ Allow the device to cool down completely before it is cleaned and stored away.



### **Danger of Injury**

■ Danger of suffocation from plastic films and bags! Keep children and animals away from the packaging material.

■ Always lay the mains cable in such a way that it does not present a trip hazard.

■ The device must not be moved during use.



### **Danger of Electric Shock**

■ The device should only be connected to a properly installed socket with safety contacts. The socket must also be readily accessible after connection so that the

connection to the mains can quickly be isolated. The mains voltage must match the technical data of the device. Do not use any extension cables.

■ Never immerse the device, mains cable or mains plug in water or other liquids and ensure that they cannot fall into water or become wet.

■ Should the device fall into water or liquid get inside it, switch off the power supply immediately. Never attempt to pull the device out of the water while it is still connected to the mains power! Have the device checked in a specialist workshop before using it again.

■ Never touch the device, mains cable or mains plug with wet hands when these components are connected to the mains power.

■ Switch off the device and pull the mains plug out of the plug socket

– if a fault occurs during operation,

– before it is cleaned or

– before a thunderstorm.

■ Use the device only in closed rooms.

■ Do not operate the device in a very damp environment.



## Danger of Fire

- Do not use the device in rooms containing easily ignitable dust or poisonous and explosive fumes.
- Do not operate the device in the vicinity of combustible material.
- Do not connect the device along with other consumers (with a high wattage) to a multiple socket in order to prevent overloading and a possible short circuit (fire).

## Avoiding Damage to Material, Property and the Device

- Always place the device with clear space above it and on all sides on a dry, flat, solid and heat-resistant surface.
- Do not place the device under other electronic devices.
- The device must be switched off when inserting or removing the mains plug. Always pull the mains plug and never the mains cable to disconnect the device from the mains power.
- Never cover up the ventilation slots and do not insert any objects into them.
- Make sure that the mains cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces.

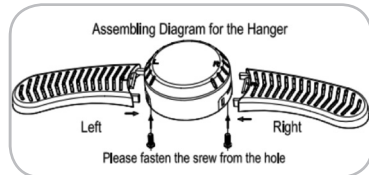
- Protect the device from heat, naked flames, extreme temperatures, persistent moisture, wet conditions and collisions.
- Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents to clean the device. These can damage the surface.

## Items Supplied and Device Overview

- 1 Hanger
- 2 Telescopic rod
- 3 Fan
- 4 Motor unit
- 5 Ventilation slots
- 6 Timer (30-180 minutes)
- 7 Mounting flange
- 8 Screw (for adjusting the height)
- 9 Collar section

Not shown:

- Nylon balloon
- Mains cable with mains plug



**CAUTION!**

## Before Initial Use

- Danger of suffocation from plastic films and bags! Keep children and animals away from the packaging material.
- Unpack the items supplied and check them for completeness (see the "Items Supplied and Device Overview" chapter) and possible transport damage. If the device, the mains plug or the mains cable does have damage, do not use

the device(!), but contact our customer service department.

- Before using the device, remove all packaging materials and any labels that may be on the device and are used for protection during transportation or for advertising.

## Assembly

1. Plug the telescopic rod (2) into the recess on the top of the motor unit (4).
2. Assemble the wings of hanger with screw. Place the hanger (1) onto the telescopic rod (2). When you do this, make sure that the slight bend in the hanger (1) points forwards.
3. Attach the nylon balloon:
  - Pull it over the hanger (1). When you do this, make sure that the side with the hole line points forwards.
  - Put the neck at the top over the collar section (9) on the hanger (1).
  - Pull the large elastic cord at the bottom over the mounting flange (7). The device is disassembled in the reverse order.



## CAUTION!

## Use

- Only place the device on a stable, flat, moisture-resistant and heat-resistant surface.
- Caution! Hot surface! The motor unit / telescopic rod will become hot during use. You should therefore not touch it during or shortly after use.
- It is essential that you follow the care labels for the textiles to be dried!
- Never cover up the ventilation slots and do not insert any objects into them.

A. Set the height you want. To do this, open the screw (8), pull out the telescopic rod (2) and then close the screw (8) again.

B. If you have not already done so, pull on the nylon balloon (see the "Before Initial Use" chapter, "Assembly" section).



The nylon balloon should sit immediately below the mounting

flange (7) so that it can fully inflate.

- B. Pull the garment which is to be pressed over the nylon balloon and the hanger (1) and do up the buttons if necessary. Make sure that
- the collar is fitted over the collar section (9) on the hanger (1),
  - any button strip is over the hole line on the nylon balloon,
  - the arms of the nylon balloon fit properly in the sleeves of the garment and are not twisted or scrunched up,
  - all buttons on the garment (including on the sleeves) are done up.
4. Insert the mains plug into an easily accessible socket.
  5. Turn the timer (6) clockwise and set it to the length of time you want.
  6. Once the nylon balloon has inflated, straighten out the garment and smooth it down again.
  7. When the set time elapses, the device switches off automatically. The drying / pressing process can be interrupted at any time by turning the timer (6) to the starting position.
  8. Remove the garment from the nylon balloon and hanger (1).
  9. Pull the mains plug out of the plug socket and allow the device to cool down completely.

## Tips

- The device is intended primarily for machine-spun laundry! If hand-washed or non-machine-spun laundry is to be pressed, first allow it to dry out a little first.
- The drying / pressing process takes around 10 minutes for a spun-dried shirt. However, the length of time can vary depending on the material and thickness of the material. We recommend that you start with a shorter time and extend it if necessary.
- The nylon balloon can be enlarged or reduced in size with the aid of the zip fasteners. For smaller sizes, the zip fasteners should be closed. For larger sizes, the zip fasteners should be opened on both sides.
- Wide-apart buttons may result in the button strip crimping slightly during

pressing. Here it is advisable to smooth down the button strip again by hand immediately after the pressing process.



**CAUTION!**

## Cleaning and Storage

- Pull the mains plug out of the plug socket and allow the device to cool down completely before doing any cleaning!
- Never immerse the device, the mains cable or the mains plug in water or other liquids!
- Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents or cleaning pads to clean the device. These can damage the surface.
  - Clean the device and the nylon balloon if necessary with a slightly damp

cloth and a little mild detergent if required. Then wipe down fully with a dry cloth.

- Allow all parts to dry completely before you put them away.
- Store the device in a clean, dry place that is protected from sunlight and is not accessible to children and animals.



**CAUTION!**

## Troubleshooting

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself.



**Do not attempt to repair a defective electrical device yourself!**

Problem	Possible cause / solution
The device does not work. The LEDs do not light up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the mains plug inserted in the plug socket correctly? Correct the fit of the mains plug.</li> <li>• Is the plug socket defective? Try another plug socket.</li> <li>• Check the fuse of the mains connection.</li> <li>• Is the device switched on? Set the timer (6) to a time.</li> </ul>
Unusual noises	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are the ventilation slots (5) covered up or blocked? Free up the ventilation slots (5).</li> </ul>
The device switches off suddenly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Are the ventilation slots (5) covered up or blocked? Free up the ventilation slots (5).</li> <li>• The device has an automatic safety switch-off function. It switches off automatically if it overheats. Allow the device to cool down and switch it on again.</li> <li>• Has the device fallen over? The device has a protective switch that is activated if the device falls over. Set the device up again and switch it back on.</li> <li>• Has the set time elapsed? Set the timer (6) to the time you want again.</li> </ul>
Odour produced	<ul style="list-style-type: none"> <li>• You might notice a slight odour caused by production residues the first time you use the device. However, this is harmless and will cease as you use the device.</li> </ul>



## Technical Data

Article number: HH18-T03  
Voltage supply: 220 – 240 V ~ 50 Hz  
Power: 1200 W



Protection class: II

## Quality Warranty:

This product is covered by a warranty against manufacturing defects subject to the time periods stipulated by the legislation in force in each country.

This warranty does not cover damage resulting from inadequate use, negligent commercial use, abnormal wear and tear, accidents or improper handling.

### Australia & New Zealand only

This product has the benefit of certain Consumer Guarantees. These are prescribed by the Australian Consumer Law & the New Zealand Consumer Guarantees Act 1993 both of which provide protection for consumers. There is no express warranty for this product in Australia or New Zealand. The above paragraph refers to other countries.

## Disposal



The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and take it to a recycling centre.



Dispose of the device in an environmentally friendly manner. It should not be disposed of in the normal domestic waste. Dispose of the device at a recycling centre for used electrical and electronic devices. More information is available from your local authorities.

Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el producto.

## Contenido

Uso previsto  
Instrucciones de seguridad  
Artículos suministrados y partes del producto  
Antes del primer uso  
Uso  
Limpieza y almacenamiento  
Resolución de problemas  
Especificaciones técnicas  
Eliminación

Apreciado cliente:  
Muchas gracias por haber adquirido este robot de planchado y secado.

Antes de usar el aparato por primera vez, lea las instrucciones detenidamente y guárdelas para futuras consultas. Si cede el dispositivo a un tercero, entréguele también estas instrucciones.

El fabricante y el importador no asumen ninguna responsabilidad si no se observa la información de estas instrucciones.

## Uso previsto

- El aparato está diseñado para secar y planchar prendas de ropa, como por ejemplo blusas y camisas. No se debe utilizar para planchar prendas delicadas, como de lana o tejidos similares. Siga siempre las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas.
- Este dispositivo es solamente para uso doméstico y no para uso comercial.
- Este producto solo debe utilizarse tal como se describe en las instrucciones. Cualquier otro uso será considerado inadecuado.
- Quedan excluidos de la garantía todos los defectos causados por manipulación indebida, daños o intentos de reparación no autorizados. También queda excluido el desgaste normal.

## Instrucciones de seguridad

■ Pueden utilizar este aparato los niños de 8 años o más y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales

limitadas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios al respecto, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros derivados del incumplimiento de las advertencias de seguridad aplicables.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin supervisión.



**PRECAUCIÓN:**  
Superficies calientes. La unidad del motor y la barra telescópica se calientan

durante el funcionamiento, por lo que no se deben tocar durante el uso ni poco después.

■ Cuando no se esté usando el dispositivo y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo, hay que apagarlo y desenchufarlo de la corriente.

■ No modifique el producto. Para evitar riesgos, si el cable de alimentación del dispositivo está dañado debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o personal cualificado (p. ej., un taller especializado).

■ Deje que el aparato se enfríe del todo antes de limpiarlo y guardarlo.



### **Peligro de lesiones**

■ Peligro de asfixia con láminas y bolsas de plástico. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y animales.

■ Coloque siempre el cable de alimentación en una posición que no comporte peligro de tropiezo.

■ El dispositivo no se debe mover mientras está en uso.



### **Peligro de descarga eléctrica**

■ El aparato solo debe conectarse a una toma bien instalada con contactos de seguridad. Además, la

toma debe ser de fácil acceso después de la conexión para que se pueda aislar la conexión a la red de suministro rápidamente. La tensión de alimentación debe coincidir con las especificaciones técnicas del aparato. No use alargos.

■ Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe de corriente en agua u otros líquidos. Asegúrese de que no pueden caer en agua ni mojarse.

■ Si el dispositivo cae al agua o entra líquido en el interior, desconecte el cable de alimentación inmediatamente. Nunca intente sacar el aparato del agua mientras siga conectado a la red eléctrica. Lívelo a un taller especializado para que lo examinen antes de volver a usarlo.

■ Nunca toque el dispositivo, el cable de alimentación ni el enchufe con las manos mojadas cuando estos componentes estén conectados a la red eléctrica.

■ Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente:

– Si se produce una avería durante el funcionamiento

– Antes de limpiarlo

– Antes de una tormenta

■ Use el dispositivo únicamente

en espacios cerrados.

■ No utilice el aparato en entornos muy húmedos.



## Peligro de incendio

■ No use el dispositivo en espacios que contengan polvo fácilmente inflamable o vapores tóxicos y explosivos.

■ No use el dispositivo cerca de material combustible.

■ Para prevenir sobrecargas y posibles incendios derivados de un cortocircuito, no conecte el aparato junto con otros dispositivos (con un alto vataje) en una toma múltiple.

## Prevención de daños materiales, a la propiedad y en el dispositivo

■ Coloque el aparato siempre sobre una superficie seca, plana, sólida y resistente al calor y deje espacio libre por encima y a los lados.

■ No lo coloque debajo de otros aparatos electrónicos.

■ El dispositivo debe estar apagado antes de enchufarlo o desenchufarlo. Tire siempre del enchufe y nunca del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red eléctrica.

■ Nunca cubra las ranuras de ventilación ni inserte objetos dentro de ellas.

■ Asegúrese de que el cable

de alimentación no está aplastado, doblado, colocado sobre bordes afilados ni en contacto con superficies calientes.

■ Proteja el aparato del calor, las llamas vivas, las temperaturas extremas, la humedad persistente, los ambientes húmedos y los golpes.

■ No use productos de limpieza corrosivos o abrasivos para limpiar el aparato, ya que podrían dañar la superficie.

## Artículos suministrados y partes del producto

- 1 Percha
- 2 Barra telescópica
- 3 Ventilador
- 4 Unidad del motor
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Temporizador (30-180 minutos)
- 7 Brida de montaje
- 8 Tornillo (para regular la altura)
- 9 Sección del cuello

No representados:

- Globo de nailon
- Cable de alimentación con enchufe

Diagrama de montaje de la percha



## PRECAUCIÓN

### Antes del primer uso

■ Peligro de asfixia con láminas y bolsas de plástico. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y animales.

- Extraiga los artículos suministrados, compruebe si están todos (consulte la sección «Artículos suministrados y partes del producto») y busque posibles daños producidos durante el transporte. Si el dispositivo, el enchufe o el cable de alimentación presentan daños, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Antes de usar el producto, retire cualquier etiqueta pegada al aparato y todo el material de embalaje usado para protegerlo durante el transporte o para fines publicitarios.

- Montaje

1. Inserte la barra telescópica (2) en el hueco de la parte superior de la unidad del motor (4).

2. Monte las alas de la percha con los tornillos y coloque la percha (1) sobre la barra telescópica (2). Al hacerlo, asegúrese de que la ligera curvatura de la percha (1) quede orientada hacia delante.

3. Coloque el globo de nailon:

- Colóquelo sobre la percha (1).

- Coloque el cuello del globo de nailon sobre la sección del cuello (9) de la percha (1), en la parte superior.

- Pase el cordón elástico grande de la parte inferior sobre la brida de montaje (7). El aparato se desmonta en orden inverso.



## PRECAUCIÓN

### Uso

- Coloque el dispositivo únicamente sobre superficies estables, planas y resistentes a la humedad y al calor.

- Precaución: Superficie caliente. La unidad del motor y la barra telescópica se calientan durante el funcionamiento, por lo que no se deben tocar durante el uso ni poco después.

- Es muy importante que siga las instrucciones de cuidado de las etiquetas de las prendas que quiera secar.

- Nunca cubra las ranuras de ventilación ni inserte objetos dentro de ellas.

A. Ajuste la altura deseada. Para ello, afloje el tornillo (8), despliegue la barra telescópica (2) y vuelva a apretar el tornillo (8).

B. Si no lo ha hecho ya, coloque el globo de nailon (consulte el apartado «Montaje» de la sección «Antes del primer uso»).



Para que se pueda inflar del todo, el globo de nailon debe estar colocado justo por debajo de la brida de montaje (7).

B. Coloque la prenda que quiera planchar sobre el globo de nailon y la percha (1), y abróchela si es necesario. Asegúrese de que:

- El cuello queda ajustado a la sección del cuello (9) de la percha (1).

- La tira de botones, en caso de haberla, queda sobre el globo de nailon.

- Los brazos del globo de nailon caben en las mangas de la prenda y no están retorcidos ni estrujados.

- Todos los botones de la prenda, incluidos los de las mangas, están abrochados.

4. Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso.

5. Gire el temporizador (6) en sentido horario para ajustar el tiempo que desee.

6. Cuando el globo de nailon esté inflado, enderece la prenda y vuelva a alisarla.

7. Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se apaga automáticamente. El proceso de secado/planchado se puede interrumpir en cualquier momento girando el temporizador (6) a la posición de inicio.

8. Retire la prenda del globo de nailon y de la percha (1).

9. Extraiga el enchufe de la toma de corriente y deje que el dispositivo se enfríe del todo.

### Consejos

- Este aparato está diseñado principalmente para prendas centrifugadas en la lavadora. Si se quieren planchar prendas lavadas a mano o no centrifugadas, primero deje que se sequen un poco.

- El proceso de secado/planchado dura unos diez minutos con una camisa centrifugada. Sin embargo, el tiempo puede variar en función del material y su grosor. Recomendamos empezar con un tiempo más breve y alargarlo si es necesario.

- El tamaño del globo de nailon se puede ampliar o reducir con las cremalleras. Para tallas pequeñas, las cremalleras deben estar cerradas. Para tallas grandes, las cremalleras se deben abrir a ambos lados.
- Con botones muy separados, la tira de botones podría ondularse ligeramente durante el planchado. En este caso, se recomienda volver a alisar la tira de botones a mano inmediatamente después del planchado.



## PRECAUCIÓN

## Limpeza y almacenamiento

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente y deje que el dispositivo se enfríe del todo antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja el dispositivo, el cable

de alimentación ni el enchufe en agua u otros líquidos.

■ No use productos ni paños de limpieza corrosivos o abrasivos para limpiar el aparato, ya que podrían dañar la superficie.

• Si es necesario, limpie el aparato y el globo de nailon con un paño ligeramente humedecido y un poco de detergente suave. A continuación, pase un paño seco por toda la superficie.

• Deje que todas las piezas se sequen del todo antes de guardarlas.

• Guarde el dispositivo en un lugar limpio, seco, protegido de la luz solar e inaccesible para los niños y los animales.



## PRECAUCIÓN

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente,

Problema	Posible causa/solución
El aparato no funciona. Las luces led no se encienden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿El enchufe está bien insertado en la toma de corriente? Ajuste bien el enchufe.</li> <li>• ¿La toma de corriente es defectuosa? Inténtelo en otra.</li> <li>• Compruebe el fusible de la conexión a la red.</li> <li>• ¿El dispositivo está encendido? Ajuste un tiempo en el temporizador (6).</li> </ul>
Ruidos inusuales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Las ranuras de ventilación (5) están tapadas o bloqueadas? Destape las ranuras de ventilación (5).</li> </ul>
El dispositivo se apaga de repente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Las ranuras de ventilación (5) están tapadas o bloqueadas? Destape las ranuras de ventilación (5).</li> <li>• El aparato cuenta con una función automática de apagado de seguridad y se apaga automáticamente cuando se sobrecalienta. Deje que el dispositivo se enfríe y vuelva a encenderlo.</li> <li>• ¿El aparato se ha caído? El dispositivo tiene un interruptor de protección que se activa si el aparato se cae. Vuelva a colocar el dispositivo en su posición normal y enciéndalo de nuevo.</li> <li>• ¿Ha transcurrido el tiempo? Vuelva a ajustar el temporizador (6) al tiempo que quiera.</li> </ul>
Olor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La primera vez que utilice el aparato, es posible que perciba un ligero olor causado por los residuos de producción. Este olor es inocuo y desaparecerá a medida que vaya usando el dispositivo.</li> </ul>

averigüe si puede resolver el problema por su cuenta.



**No intente reparar un aparato eléctrico defectuoso por su cuenta.**

centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Las autoridades locales pueden ofrecerle más información al respecto.

## Especificaciones técnicas:

Referencia: HH18-T03  
Tensión de alimentación: 220-240 V ~ 50 Hz  
Potencia: 1200 W



Protección de clase: II

## Garantía de calidad

Este producto queda cubierto por una garantía contra defectos de fabricación sujeta a los plazos de tiempo estipulados por la legislación vigente en cada país. Esta garantía no cubre los daños resultantes de un uso inadecuado, uso comercial negligente, desgaste anormal, accidentes o manipulación indebida.

## Eliminación



El embalaje del producto es reciclable. Deseche el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente y llévelo a un centro de reciclaje.



Elimine el producto de manera respetuosa con el medio ambiente. No se deshaga de este producto junto con los residuos generales de su hogar. Lleve el producto a un

## Table des matières

Utilisation conforme

Consignes de sécurité

Vue d'ensemble de  
l'appareil et des éléments  
fournis

Avant la première utilisation

Mode d'emploi

Nettoyage et stockage

Dépannage

Spécifications techniques

Mise au rebut

Cher client,  
Merci d'avoir choisi ce mannequin de séchage et défroissage.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement. En cas de cession de cet appareil à un tiers, vous devez également lui remettre cette notice d'utilisation.

Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-respect des informations figurant dans cette notice.

## Utilisation conforme

- Cet appareil est conçu pour sécher et défroisser des vêtements tels que des chemisiers ou des chemises. Les textiles délicats, notamment en laine ou en matériaux similaires, ne doivent pas être défroissés sur le mannequin. Respectez toujours les indications figurant sur l'étiquette d'entretien !
- Cet appareil est uniquement conçu pour un usage personnel et non pour des applications commerciales.
- Cet appareil doit impérativement être utilisé comme décrit dans cette notice. Toute autre utilisation est jugée impropre.
- Sont exclus de la garantie tous les défauts dus à une utilisation incorrecte, à des dommages ou à des tentatives de réparation non autorisées. L'usure normale est également exclue de la garantie.

## Consignes de sécurité

■ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, par des personnes dont les capacités physiques,

sensorielles ou mentales sont limitées ou par des personnes dépourvues de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, à condition que ces utilisateurs soient encadrés ou aient reçu les instructions pertinentes pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques qu'implique le fait de ne pas respecter les mesures de sécurité correspondantes.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.





**AVERTISSEMENT** : surfaces chaudes ! Le groupe moteur et la tige télescopique chauffent pendant l'utilisation. Vous devez donc éviter de les toucher pendant et juste après l'utilisation.

■ L'appareil doit toujours être éteint et débranché du secteur lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation, ainsi qu'avant son montage, son démontage et son nettoyage.

■ N'apportez aucune modification à l'appareil. Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service client ou du personnel tout aussi qualifié (par ex. un atelier spécialisé) afin d'éviter tout risque.

■ Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger.



### **Risque de blessure**

■ Risque d'asphyxie avec les films et sacs plastique ! Tenez les enfants et les animaux à distance du matériel d'emballage.

■ Placez toujours le câble d'alimentation de façon à ce que personne ne risque de trébucher dessus.

■ L'appareil ne doit pas être déplacé lorsqu'il est en cours d'utilisation.



### **Risque d'électrocution**

■ L'appareil doit impérativement être branché sur une prise de courant avec terre convenablement installée. La prise doit également être facile d'accès une fois que l'appareil est branché afin que l'alimentation puisse être coupée rapidement. La tension secteur doit correspondre à celle indiquée dans les spécifications techniques de l'appareil. N'utilisez pas de rallonge.

■ Ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche d'alimentation dans de l'eau ou d'autres liquides et assurez-vous qu'ils ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.

■ Si l'appareil tombe dans l'eau ou si un liquide pénètre à l'intérieur, coupez immédiatement l'alimentation. Ne tentez jamais de retirer l'appareil de l'eau tant qu'il est encore branché sur l'alimentation secteur ! Faites vérifier l'appareil dans un atelier spécialisé avant de le réutiliser.

■ Ne touchez jamais l'appareil, le câble ou la fiche d'alimentation avec les mains mouillées lorsque ces

composants sont raccordés au secteur.

■ Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur :

– en cas de dysfonctionnement en cours d'utilisation ;  
– avant de nettoyer l'appareil ;  
– avant un orage.

■ N'utilisez l'appareil que dans une pièce fermée.

■ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement très humide.



### Risque d'incendie

■ N'utilisez pas l'appareil dans une pièce contenant de la poussière facilement inflammable ou des fumées toxiques ou explosives.

■ N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux combustibles.

■ Pour éviter tout risque de surcharge et un éventuel court-circuit (incendie), ne branchez pas l'appareil sur une prise multiple sur laquelle sont branchés d'autres appareils (de grande puissance).

**Pour éviter tout risque de dommages matériels, aux biens et à l'appareil**

■ Placez l'appareil sur une surface sèche, plane, solide et résistante à la chaleur, et faites en sorte qu'il y ait toujours un espace libre au-dessus et

autour de l'appareil.

■ Ne placez pas l'appareil sous d'autres appareils électroniques.

■ Veillez à éteindre l'appareil avant de brancher ou de débrancher la fiche d'alimentation.

Pour débrancher l'appareil du secteur, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble d'alimentation.

■ Ne couvrez jamais les fentes d'aération et n'y insérez pas d'objets.

■ Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas écrasé ou plié, qu'il n'est pas posé sur des arêtes tranchantes et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.

■ Protégez l'appareil contre la chaleur, les flammes nues, les températures extrêmes, l'humidité persistante, les conditions humides et les chocs.

■ Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs. Cela risquerait d'endommager la surface.

### Vue d'ensemble de l'appareil et des éléments fournis

- 1 Cintre
- 2 Tige télescopique
- 3 Ventilateur
- 4 Groupe moteur
- 5 Fentes d'aération
- 6 Minuterie (30-180 minutes)

- 7 Colerette de fixation
- 8 Écrou de réglage de la hauteur
- 9 Col du cintre

Non représentés :

- Mannequin en Nylon
- Câble et fiche d'alimentation

Schéma de montage du cintre



**!** AVERTISSEMENT !

## Avant la première utilisation

■ Risque d'asphyxie avec les films et sacs plastique ! Tenez les enfants et les animaux à distance du matériel d'emballage.

- Déballage les éléments fournis, vérifiez qu'il n'en manque aucun (reportez-vous au chapitre « Vue d'ensemble de l'appareil et des éléments fournis ») et assurez-vous qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si l'appareil, le câble et/ou la fiche d'alimentation sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil ! Contactez notre service client.

- Avant d'utiliser l'appareil, retirez l'ensemble du matériel d'emballage et toutes les étiquettes éventuellement apposées sur l'appareil à des fins de protection durant le transport ou de publicité.

• Montage

1. Emboîtez la tige télescopique (2) dans le logement situé sur le haut du groupe moteur (4).
2. Montez les bras du cintre à l'aide des vis et placez le cintre (1) sur la tige télescopique (2) en vous assurant que la légère courbure du cintre (1) est orientée vers l'avant.
3. Mettez le mannequin en Nylon en place :
  - Enfilez le mannequin sur le cintre (1).
  - Faites passer le cou du mannequin

au-dessus du col (9) du cintre (1).

– Passez le grand cordon élastique autour de la colerette de fixation (7) située dans le bas. Pour démonter l'appareil, procédez de la même façon, mais dans le sens inverse.

**!** AVERTISSEMENT !

## Mode d'emploi

- Placez impérativement l'appareil sur une surface stable, plane, et résistante à l'humidité et à la chaleur.

- Avertissement ! Surface chaude ! Le groupe moteur et la tige télescopique chauffent pendant l'utilisation. Vous devez donc éviter de les toucher pendant et juste après l'utilisation.

- Vous devez impérativement suivre les instructions figurant sur les étiquettes d'entretien des textiles à sécher/défroisser !

- Ne couvrez jamais les fentes d'aération et n'y insérez pas d'objets.

1. Réglez la hauteur en fonction de vos besoins. Pour cela, desserrez l'écrou (8), déployez la tige télescopique (2), puis resserrez l'écrou (8).

2. Si vous ne l'avez pas encore fait, enfiler le mannequin en Nylon (consultez le chapitre « Avant la première utilisation », paragraphe « Montage »).

Pour qu'il puisse se gonfler entièrement, le bas du mannequin en Nylon doit se trouver juste sous la colerette de fixation (7).

3. Enfilez le vêtement à défroisser sur le cintre (1) et sur le mannequin en Nylon, et boutonnez-le si nécessaire. Assurez-vous que :

- Le col du vêtement est bien enfilé sur le col (9) du cintre (1).

- Le cas échéant, la patte de boutonnage est bien alignée sur le mannequin en Nylon.

- Les bras du mannequin en Nylon sont bien enfilés dans les manches du vêtement et ne sont pas torsadés ou chiffonnés.

- Tous les boutons du vêtement (y compris ceux des manches) sont boutonnés.

4. Branchez la fiche d'alimentation dans

une prise facilement accessible.

5. Faites pivoter la minuterie (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour la régler sur la durée voulue.

6. Une fois le mannequin en Nylon gonflé, tirez sur le vêtement pour qu'il soit bien droit, puis lissez-le.

7. Une fois la durée programmée écoulée, l'appareil s'éteint automatiquement. Le séchage/défroissage peut être interrompu à tout moment. Il suffit pour cela de remettre la minuterie (6) dans sa position initiale.

8. Retirez le vêtement du mannequin en Nylon et du cintre (1).

9. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement.

## Conseils

- L'appareil est principalement conçu pour sécher et défroisser le linge essoré en machine ! Si vous souhaitez défroisser du linge lavé à la main et non essoré en machine, laissez-le d'abord sécher un peu.

- Le séchage/défroissage d'une chemise essorée en machine prend environ 10 minutes. Le temps nécessaire peut cependant varier en fonction du tissu et de son épaisseur. Nous vous recommandons de commencer par un temps relativement court et de l'augmenter au besoin.

- La taille du mannequin en Nylon peut être augmentée ou diminuée à l'aide des fermetures à glissière. Pour les petites tailles, fermez les fermetures à glissière. Pour les grandes tailles, ouvrez-les des deux côtés.

- Des boutons très écartés peuvent causer une légère ondulation de la patte de boutonnage lors du séchage/défroissage. Nous vous recommandons de lisser à nouveau la patte de boutonnage à la main juste après le défroissage.



**AVERTISSEMENT !**

## Nettoyage et stockage

- Débranchez la fiche d'alimentation

de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer !

- Ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche d'alimentation dans de l'eau ou d'autres liquides.

- Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits ou tampons de nettoyage corrosifs ou abrasifs. Cela risquerait d'endommager la surface.

- Au besoin, nettoyez la surface du mannequin en Nylon avec un chiffon légèrement humide et éventuellement un peu de détergent doux. Essuyez-la ensuite entièrement avec un chiffon sec.

- Laissez sécher complètement toutes les pièces avant de les ranger.

- Stockez l'appareil dans un lieu propre et sec à l'abri du soleil, et non accessible aux enfants et aux animaux.



**AVERTISSEMENT !**

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez si vous pouvez résoudre le problème vous-même.



Ne tentez pas de réparer vous-même un appareil électrique défectueux !

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne fonctionne pas. Les LED ne s'allument pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche d'alimentation est-elle bien branchée sur la prise secteur ? Rectifiez le branchement de la fiche.</li> <li>• La prise secteur est-elle défectueuse ? Essayez de brancher la fiche sur une autre prise.</li> <li>• Contrôlez le fusible secteur.</li> <li>• L'appareil est-il éteint ? Réglez la minuterie (6) sur une durée.</li> </ul>
Bruits inhabituels	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les fentes d'aération (5) sont-elles couvertes ou obturées ? Dégagez les fentes d'aération (5).</li> </ul>
L'appareil s'éteint brusquement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les fentes d'aération (5) sont-elles couvertes ou obturées ? Dégagez les fentes d'aération (5).</li> <li>• L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui l'arrête automatiquement en cas de surchauffe. Laissez l'appareil refroidir et remettez-le en marche.</li> <li>• L'appareil est-il tombé ? Il est équipé d'un interrupteur de sécurité qui s'active en cas de chute. Repositionnez l'appareil et remettez-le en marche.</li> <li>• La durée programmée est-elle écoulée ? Réglez à nouveau la minuterie (6) sur la durée souhaitée.</li> </ul>
Émanation d'une odeur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La première fois que vous utilisez l'appareil, il émet une légère odeur due aux résidus de fabrication. Elle est inoffensive et disparaît en cours d'utilisation.</li> </ul>

## Spécifications techniques

Réf. article : HH18-T03  
Tension d'alimentation : 220 – 240 V ~  
50 Hz  
Puissance : 1 200 W



Classe de protection : II

## Garantie

Ce produit est couvert par une garantie contre les défauts de fabrication, dont la durée dépend de la législation en vigueur dans chaque pays.

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une négligence de la part

du commerçant, d'une usure anormale, d'accidents ou d'une mauvaise manipulation.

## Mise au rebut



Le matériel d'emballage est recyclable. Jetez l'emballage dans le respect de l'environnement en le déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Jetez l'appareil dans le respect de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez l'appareil à un centre de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples informations, adressez-vous aux autorités locales compétentes.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch.

## Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung  
Sicherheitshinweise  
Überblick Lieferumfang und Gerät  
Vor dem ersten Gebrauch  
  
Verwendung  
Reinigung und Lagerung  
  
Störungsbehebung  
Technische Daten  
Entsorgung

Sehr geehrter Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für diesen Bügelautomaten entschieden haben.  
Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für zukünftiges Nachlesen auf. Falls das Gerät an eine andere Person übergeben wird, sollte diese Gebrauchsanweisung ebenfalls ausgehändigt werden.  
Der Hersteller und der Importeur übernehmen keinerlei Haftung für den Fall, dass die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen nicht beachtet werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist zum Trocknen und Bügeln von Textilien wie Blusen und Hemden konzipiert. Empfindliche Textilien wie Wolle oder ähnliche Gewebe dürfen auf diesem Bügelautomaten nicht gebügelt werden. Beachten Sie immer die Angaben auf den Pflegeetiketten der Textilien!
- Das Gerät ist ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt und nicht auf kommerzielle Anwendungen ausgelegt.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Jegliche sonstige Verwendung gilt als unsachgemäßer Gebrauch.
- Folgendes ist von der Gewährleistung ausgeschlossen: Alle Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung, Beschädigung oder nicht autorisierte Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

## Sicherheitshinweise

■ Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und

Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Behinderungen bzw. fehlender Kenntnis und Erfahrung benutzt werden, wenn sie eine entsprechende Aufsicht und Unterweisung bezüglich der sicheren Handhabung des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Die Reinigung und vom Nutzer auszuführende Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



VORSICHT: heiße Oberflächen!  
Die Motoreinheit und die

Teleskopstange werden während des Gebrauchs heiß. Diese dürfen deshalb während des Gebrauchs und kurz danach nicht berührt werden.

■ Das Gerät muss immer ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden, wenn es nicht gebraucht wird und bevor das Gerät zusammengebaut, auseinandergebaut oder gereinigt wird.

■ An dem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Falls das Stromkabel des Geräts schadhaft ist, muss es zur Gefahrenvermeidung vom Hersteller, einer seiner Servicestellen oder einer ähnlich qualifizierten Person (z. B. Fachwerkstatt) ausgetauscht werden.

■ Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor es gereinigt und aufbewahrt wird.

## **Verletzungsgefahr**

■ Erstickungsgefahr durch Kunststofffolien und -tüten! Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fernhalten.

■ Das Stromkabel immer so verlegen, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann.

■ Während des Gebrauchs darf das Gerät nicht bewegt werden.



## **Stromschlaggefahr**

■ Das Gerät ausschließlich an eine korrekt installierte Schuko-Steckdose anschließen (durch Einstecken des Steckers). Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich bleiben, damit der Stecker schnell gezogen werden kann. Die Stromspannung muss den technischen Daten des Geräts entsprechen. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

■ Das Gerät, das Stromkabel und den Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen und sicherstellen, dass sie nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.

■ Sofort die Stromversorgung abschalten, falls das Gerät ins Wasser fällt oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät aus dem Wasser zu ziehen, solange es noch an das Stromnetz angeschlossen ist! Lassen Sie das Gerät vor der erneuten Verwendung in einer Fachwerkstatt überprüfen.

■ Das Gerät, das Stromkabel und den Stecker niemals mit nassen Händen anfassen, solange diese Komponenten an das Stromnetz angeschlossen sind.

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen
  - wenn während des Betriebs ein Fehler auftritt,
  - vor der Reinigung des Geräts oder
  - vor einem Gewitter.
- Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen genutzt werden.
- Das Gerät nicht in sehr feuchter Umgebung betreiben.



### Brandgefahr

- Das Gerät nicht in Räumen mit leicht entzündlichem Staub oder giftigen und explosiven Dämpfen betreiben.
- Das Gerät nicht in der Umgebung von entzündlichen Materialien betreiben.
- Das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten (mit hoher Wattleistung) an eine Mehrfachsteckdose anschließen, um eine Überlastung und einen möglichen Kurzschluss (Brand) zu vermeiden.

### Vermeiden von Schäden an Material, Eigentum und Gerät

- Das Gerät immer auf eine trockene, ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche stellen. Dabei muss über dem Gerät und auf allen Seiten freier Raum vorhanden sein.

- Das Gerät nicht unter anderen elektronischen Geräten platzieren.
- Das Gerät muss ausgeschaltet sein, während der Stecker ein- oder ausgesteckt wird. Immer am Stecker und niemals am Stromkabel ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Niemals die Lüftungsschlitze abdecken und keine Gegenstände hineinstecken.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht gequetscht, gebogen oder über scharfe Kanten gelegt wird oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitze, offenen Flammen, extremen Temperaturen, andauernder Feuchtigkeit, nassen Umgebungsbedingungen und Zusammenstoßen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

### Überblick Lieferumfang und Gerät

- 1 Kleiderbügel
- 2 Teleskopstange
- 3 Lüfter
- 4 Motoreinheit
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Zeitschaltuhr (30-180 Minuten)
- 7 Montageflansch



- 8 Schraube (zur Höheneinstellung)
- 9 Kragenbereich

Nicht abgebildet:

- Nylonballon
- Stromkabel mit Stecker



**! ACHTUNG!**

## Vor dem ersten Gebrauch

■ Erstickungsgefahr durch Kunststofffolien und -tüten! Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fernhalten.

- Die gelieferten Teile auspacken, und auf Vollständigkeit (siehe Kapitel „Überblick Lieferumfang und Gerät“) und mögliche Transportschäden überprüfen. Weisen das Gerät, der Stromstecker oder das Stromkabel Schäden auf, das Gerät nicht benutzen! Setzen Sie sich stattdessen mit unserer Kundendienstabteilung in Verbindung.

- Vor dem Gebrauch des Geräts alle Verpackungsmaterialien und auf dem Gerät befindliche Aufkleber, die als Schutz während des Transports oder zur Warnung eingesetzt werden, entfernen.

### • Montage

1. Die Teleskopstange (2) in die Einbuchtung oben auf der Motoreinheit (4) setzen.

2. Die Flügel des Kleiderbügels mit den Schrauben befestigen. Den Kleiderbügel (1) auf die Teleskopstange (2) setzen. Dabei sicherstellen, dass die leichte Wölbung im Kleiderbügel (1) nach vorne zeigt.

3. Nylonballon anbringen:

- Nylonballon über den Kleiderbügel (1) ziehen.

- Platzieren Sie den Hals oben über dem Kragenbereich (9) des Kleiderbügels (1).

- Das lange elastische Band auf der Unterseite über den Montageflansch (7) ziehen. Das Gerät wird in umgekehrter Reihenfolge demontiert.

**! ACHTUNG!**

## Nutzung

- Das Gerät nur auf einer stabilen, flachen, feuchtigkeits- und hitzebeständigen Oberfläche aufstellen.

- Warnung! Heiße Oberfläche! Die Motoreinheit und die Teleskopstange werden während des Gebrauchs heiß. Diese dürfen deshalb während und kurz nach dem Gebrauch nicht berührt werden.

- Bitte beachten Sie unbedingt die Pflegeetiketten der zu trocknenden Textilien!

- Niemals die Lüftungsschlitze abdecken und keine Gegenstände hineinstecken.

1. Die gewünschte Höhe einstellen. Dazu die Schraube (8) lösen, die Teleskopstange (2) herausziehen und danach die Schraube (8) wieder festziehen.

2. Falls noch nicht geschehen, den Nylonballon aufziehen (siehe Kapitel „Vor dem ersten Gebrauch“, Abschnitt „Montage“).



Der Nylonballonball muss unmittelbar unter dem Montageflansch (7) sitzen, damit er sich vollständig aufblasen lässt.

3. Das zu bügelnde Kleidungsstück über den Nylonballon und den Kleiderbügel (1) ziehen und bei Bedarf zuknöpfen. Stellen Sie sicher, dass

- der Kragen auf dem Kragenbereich (9) des Kleiderbügels (1) sitzt,

- möglicherweise vorhandene Knopfleisten auf dem Nylonballon liegen,

- die Ärmel des Nylonballons korrekt in den Ärmeln verlaufen und nicht verdreht oder zusammengedrückt sind,

- alle Knöpfe am Kleidungsstück (auch die an den Ärmeln) zugeknöpft sind.

4. Stecker in eine leicht zugängliche Steckdose stecken.

5. Zeitschaltuhr (6) im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit einstellen.

6. Nachdem sich der Nylonballon aufgeblasen hat, das Kleidungsstück glattziehen und glattstreichen.

7. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch ab. Der Trocken-/Bügelvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem die Zeitschaltuhr

hr (6) auf die Startposition gestellt wird.  
8. Das Kleidungsstück vom Nylonballon und Kleiderbügel (1) abnehmen.  
9. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und dass Gerät vollständig abkühlen lassen.

### Tipps

- Das Gerät ist hauptsächlich für maschinengeschleuderte Wäsche konzipiert! Soll handgewaschene oder nicht maschinengeschleuderte Wäsche gebügelt werden, das Kleidungsstück zuerst etwas antrocknen lassen.
- Der Trocken-/Bügelvorgang erfordert für ein geschleudertes Hemd rund 10 Minuten. Die Dauer kann jedoch abhängig vom Material und der Materialstärke abweichen. Wir empfehlen, mit einer kürzeren Dauer zu beginnen und diese nach Bedarf zu verlängern.
- Der Nylonballon kann mit Hilfe der Reißverschlüsse vergrößert oder verkleinert werden. Für kleinere Größen sollten die Reißverschlüsse geschlossen werden. Für größere Größen sollten die Reißverschlüsse auf beiden Seiten geöffnet werden.
- Weit auseinander liegende Knöpfe können dazu führen, dass beim Bügeln die Knopfleiste leicht Falten wirft. In diesem Fall wird empfohlen, die Knopfleiste sofort nach dem Bügelvorgang von Hand glatt zu streichen.

 **ACHTUNG!**


## Reinigung und Lagerung

- Vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen und dass Gerät vollständig abkühlen lassen!
- Das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen!
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungspads. Diese können die Oberfläche beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Nylonballon bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch und etwas milder Seife oder einem milden Reinigungsmittel. Danach vollständig mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Alle Teile vor dem Verstauen vollständig trocknen lassen.
- Das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort, geschützt vor Sonnenlicht und unzugänglich für Kinder und Tiere aufbewahren.

 **ACHTUNG!**

## Störungsbehebung

Falls das Gerät nicht korrekt funktioniert, überprüfen Sie bitte, ob Sie das Problem selbst beheben können.

 Versuchen Sie nicht, ein defektes elektrisches Gerät selbst zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache / Lösung
Das Gerät funktioniert nicht. Die LED-Lampen schalten sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wurde der Stecker korrekt in die Steckdose gesteckt? Sitz des Steckers korrigieren.</li> <li>• Ist die Steckdose defekt? Versuchen Sie es mit einer anderen Steckdose.</li> <li>• Überprüfen Sie die Sicherung der Steckdose.</li> <li>• Ist das Gerät eingeschaltet? Stellen Sie die Zeitschaltuhr (6) auf eine Zeit ein.</li> </ul>
Ungewöhnliche Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sind die Lüftungsschlitze (5) verdeckt oder blockiert? Lüftungsschlitze frei machen (5).</li> </ul>
Das Gerät schaltet sich plötzlich ab.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sind die Lüftungsschlitze (5) verdeckt oder blockiert? Lüftungsschlitze frei machen (5).</li> <li>• Das Gerät ist mit einer automatischen Sicherheitsausschaltung ausgestattet. Es schaltet sich bei Überhitzung automatisch ab. Lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten Sie es dann erneut ein.</li> <li>• Ist das Gerät umgekippt? Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsschalter, der ausgelöst wird, wenn das Gerät umkippt. Stellen Sie das Gerät wieder aufrecht hin und schalten Sie es erneut ein.</li> <li>• Ist die eingestellte Zeit abgelaufen? Stellen Sie die Zeitschaltuhr (6) erneut auf die gewünschte Zeit ein.</li> </ul>
Geruchsentwicklung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim ersten Gebrauch des Geräts können Sie ggf. einen leichten Geruch durch Herstellungsrückstände bemerken. Dieser ist jedoch harmlos und hört beim weiteren Gebrauch des Geräts auf.</li> </ul>

## Technische Daten

Artikelnummer: HH18-T03  
 Versorgungsspannung: 220 – 240 V ~ 50 Hz  
 Leistung: 1200 W



Schutzklasse: II



Entsorgen Sie das Gerät umweltfreundlich. Es darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät bei einer Recyclingstelle für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte. Weitere Informationen erfragen Sie bitte bei Ihren örtlichen Behörden.

## Entsorgung



Das Verpackungsmaterial ist recyclingfähig. Achten Sie auf eine umweltfreundliche Entsorgung der Verpackung in den dafür vorgesehenen Containern oder bringen Sie sie zu einer Recyclingstelle.

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

## Contenido

Uso previsto  
Istruzioni di sicurezza

Dotazione e panoramica del  
dispositivo

Prima dell'uso iniziale

Uso

Pulizia e conservazione

Risoluzione dei problemi

Dati tecnici  
Smaltimento

Gentile cliente,  
Siamo lieti che abbia scelto questo Manichino  
asciuga e stira.

Prima di usare il dispositivo per la prima volta,  
leggere attentamente le istruzioni per l'uso e  
conservarle per future consultazioni. In caso  
di cessione del dispositivo, fornire insieme al  
dispositivo anche le presenti istruzioni.

Il produttore e l'importatore non si assumo-  
no alcuna responsabilità se le informazioni  
contenute in queste istruzioni non vengono  
rispettate.

## Uso previsto

• Questo dispositivo è destinato per  
l'asciugatura e la stiratura di tessuti, ad  
esempio camicie e magliette. I tessuti deli-  
cati come lana o tessuti simili non devono  
essere stirati con il Manichino asciuga e  
stira. Attenersi sempre alle etichette di ma-  
nutenzione dei tessuti!

• Il dispositivo è solo per uso personale e  
non è destinato ad applicazioni commer-  
ciali.

• Il dispositivo deve essere utilizzato  
unicamente come descritto nelle presenti  
istruzioni. Qualsiasi altro utilizzo è da con-  
siderarsi improprio.

• Sono esclusi dalla garanzia: tutti i difetti  
causati da un uso improprio, danni o tenta-  
tivi di riparazione non autorizzati. Ciò vale  
anche per la normale usura.

## Istruzioni di sicurezza

■ Questo dispositivo può  
essere utilizzato da bambini  
di età non inferiore a 8 anni e  
persone con ridotte capacità  
fisiche, sensoriali o mentali o

con esperienza e conoscenze  
insufficienti, purché  
attentamente sorvegliate o  
istruite su come utilizzare in  
modo sicuro l'apparecchio e  
sui pericoli che ciò comporta.

■ Assicurarsi che i bambini non  
giochino con il dispositivo.

■ La pulizia e la manutenzione  
da parte dell'utente non  
possono essere eseguite  
da bambini senza adeguata  
sorveglianza.



**ATTENZIONE :**  
superfici calde! L'unità  
motore / asta telescopica si  
surriscaldano durante l'uso. Si  
consiglia quindi di non toccarle  
durante o poco dopo l'uso.

■ Il dispositivo deve essere  
sempre spento e scollegato

dalla rete elettrica quando non utilizzato e prima di montare, smontare o pulire il dispositivo.

■ Non apportare modifiche al dispositivo. Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario richiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio clienti o a una persona qualificata (officina specializzata) per evitare pericoli.

■ Lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo e riporlo.

### **Pericolo di lesioni**

■ Pericolo di soffocamento da pellicole e sacchetti di plastica! Tenere il materiale dell'imballaggio lontano da bambini e animali.

■ Posare sempre il cavo di alimentazione in modo da non rappresentare un pericolo di inciampo.

■ Il dispositivo non deve essere spostato durante l'uso.

### **Pericolo di scossa elettrica**

■ L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa correttamente installata con contatti di sicurezza. La presa deve essere facilmente

accessibile anche dopo il collegamento, in modo da poter isolare rapidamente il collegamento alla rete elettrica. La tensione di rete deve corrispondere ai dati tecnici del dispositivo. Non utilizzare prolunghe.

■ Non immergere mai il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi e assicurarsi che non possano cadere in acqua o bagnarsi.

■ Se il dispositivo dovesse cadere nell'acqua o in altri liquidi, interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica. Non tentare mai di estrarre il dispositivo dall'acqua mentre è ancora collegato alla rete elettrica! Far controllare il dispositivo in un'officina specializzata prima di usarlo di nuovo.

■ Non toccare mai il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate quando questi componenti sono collegati alla rete elettrica.

■ Spegnerne il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente,

– se si verifica un guasto durante il funzionamento,

– prima della pulizia,

– prima di un temporale.

■ Usare il dispositivo solo al chiuso.

■ Non usare il dispositivo in un

ambiente molto umido.

## Pericolo di incendio

■ Non usare il dispositivo in ambienti contenenti polvere facilmente infiammabile o esalazioni e sostanze volatili velenose ed esplosive.

■ Non usare il dispositivo in prossimità di materiale combustibile.

■ Non collegare il dispositivo insieme ad altri dispositivi (con potenza elevata) a una presa multipla in modo da evitare sovraccarichi e un possibile corto circuito (incendio).

## **Evitare danni al materiale, alle proprietà e al dispositivo**

■ Posizionare sempre il dispositivo in modo che vi sia spazio libero sopra lo stesso e su tutti i lati. Posizionare su una superficie asciutta, piana, solida e resistente al calore.

■ Non posizionare il dispositivo sotto altri dispositivi elettronici.

■ Il dispositivo deve essere spento quando si inserisce o si stacca la spina. Per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, tirare sempre la spina e mai il cavo di alimentazione.

■ Non coprire mai le fessure di ventilazione e non inserire alcun oggetto al loro interno.

■ Assicurarsi che il cavo di

alimentazione non venga schiacciato, piegato o posato su spigoli vivi e che non venga a contatto con superfici calde.

■ Proteggere il dispositivo da calore, fiamme libere, temperature estreme, umidità persistente, liquidi e urti.

■ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi per pulire il dispositivo. La superficie si potrebbe danneggiare.

## **Dotazione e panoramica del dispositivo**

- 1 Gruccia
- 2 Asta telescopica
- 3 Ventola
- 4 Unità motore
- 5 Fessure di ventilazione
- 6 Timer (30-180 minuti)
- 7 Flangia di montaggio
- 8 Vite (per la regolazione dell'altezza)
- 9 Sezione collettore

Non in figura:

- Palloncino in nylon
- Cavo di alimentazione con spina



## ATTENZIONE!

## **Prima dell'uso iniziale**

■ Pericolo di soffocamento da pellicole e sacchetti di plastica! Tenere il materiale dell'imballaggio lontano da bambini e animali.

- Disimballare i componenti in dotazione

e controllarne la completezza (vedi capitolo "Dotazione e panoramica del dispositivo") così come l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Se il dispositivo, la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati, non usare il dispositivo (!), ma contattare il nostro servizio clienti.

- Prima di utilizzare il dispositivo, rimuovere tutti i materiali di imballaggio ed eventuali etichette presenti sul dispositivo, apposte per la protezione durante il trasporto o per fini pubblicitari.

- **Assemblaggio**

1. Inserire l'asta telescopica (2) nell'apposita sede posta sulla parte superiore dell'unità motore (4).

2. Assemblare le ali della grucciona con le viti. Posizionare la grucciona (1) sull'asta telescopica (2). Nell'effettuare questa operazione, assicurarsi che la leggera piegatura della grucciona (1) sia rivolta in avanti.

3. Attaccare il palloncino di nylon:

- Tirarlo sopra la grucciona (1).
- Posizionare il collo in alto sopra la sezione colletto (9) sulla grucciona (1).
- Tirare la grande corda elastica in basso sopra la flangia di montaggio (7). Per smontare il dispositivo procedere nell'ordine inverso.



**ATTENZIONE!**

## Uso

- Posizionare il dispositivo solo su una superficie stabile, piana, resistente all'umidità e al calore.

- **Attenzione! Superficie calda!** L'unità motore / asta telescopica si surriscaldano durante l'uso. Si consiglia quindi di non toccarle durante o poco dopo l'uso.

- È importante attenersi alle etichette di manutenzione dei tessuti da asciugare!

- Non coprire mai le fessure di ventilazione e non inserire alcun oggetto al loro interno.

1. Impostare l'altezza desiderata. A tale fine svitare la vite (8), estrarre l'asta telescopica (2) e avvitare nuovamente la vite (8).

2. Qualora non fosse stato già fatto, tirare il palloncino di nylon (vedi capitolo "Prima dell'uso iniziale", sezione "Montaggio").

Il palloncino in nylon dovrebbe posizionarsi immediatamente sotto la flangia di montaggio (7) in modo da



potersi gonfiare completamente.

3. Tirare l'indumento che deve premere sul palloncino di nylon e la grucciona (1) e, se necessario, chiudere i bottoni. Assicurarsi che – il colletto sia posizionato sulla sezione colletto (9) sulla grucciona (1),

- qualsiasi striscia di bottoni sia posizionata sul palloncino di nylon,

- le braccia del palloncino di nylon si inseriscano correttamente nelle maniche dell'indumento e non siano attorcigliate o accartocciate,

- tutti i bottoni dell'indumento (anche sulle maniche) siano abbottonati.

4. Inserire la spina nella presa con messa a terra.

5. Ruotare il timer (6) in senso orario e impostarlo sulla durata desiderata.

6. Una volta che il palloncino di nylon si è gonfiato, raddrizzare il capo e lisciarlo di nuovo.

7. Allo scadere del tempo impostato, il dispositivo si spegnerà automaticamente. Il processo di asciugatura / stiratura potrà essere interrotto in qualsiasi momento ruotando il timer (6) nella posizione di partenza.

8. Rimuovere l'indumento dal palloncino di nylon e dalla grucciona (1).

9. Estrarre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente il dispositivo.

## Suggerimenti

- Il dispositivo è destinato principalmente a indumenti lavati e asciugati con centrifuga! Se si desidera stirare un indumento lavato a mano o non asciugato con centrifuga, sarà necessario lasciarlo prima asciugare un po'.

- Il processo di asciugatura / stiratura richiede circa 10 minuti per una maglietta asciugata con centrifuga. Tuttavia, la durata può variare a seconda del materiale e dello spessore del materiale. Si consiglia di iniziare con una durata più breve e di prolungarla se necessario.

- Il palloncino in nylon può essere ingrandito o ridotto di dimensioni mediante chiusure a zip. Per le taglie più piccole, le chiusure a zip devono essere chiuse. Per le taglie più grandi, le chiusure a zip devono rimanere aperte su entrambi i lati.

- In caso di indumenti con bottoni posizionati distanti l'uno dall'altro possono verificarsi leggere grinze sulla striscia di bottoni durante la stiratura. In questo caso si consiglia di lisciarlo di nuovo

la striscia di bottoni con la mano subito dopo la stiratura.



**ATTENZIONE!**

## Pulizia e conservazione

- Estrarre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima della pulizia!
- Non immergere mai il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi!
- Non utilizzare pagliette o detergenti corrosivi o abrasivi per pulire il dispositivo. La superficie si potrebbe danneggiare.

- Pulire il dispositivo e il palloncino in nylon con un panno leggermente umido e, se necessario, con un po' di detergente delicato. Quindi asciugare completamente con un panno asciutto.
- Lasciare asciugare completamente tutti i componenti prima di riporli.
- Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto, protetto dalla luce solare e non accessibile a bambini e animali.

## Risoluzione dei problemi

Se il dispositivo non funziona correttamente, verificare se si è in grado di risolvere il problema da soli.



Non tentare di riparare da soli un dispositivo elettrico difettoso!

Problema	Possibile causa / soluzione
Il dispositivo non funziona. I LED non si accendono.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La spina è inserita correttamente nella presa? Inserire la spina in modo corretto.</li><li>• La presa di corrente è difettosa? Provare un'altra presa di corrente.</li><li>• Controllare il fusibile di collegamento alla rete elettrica.</li><li>• Il dispositivo è acceso? Impostare il timer (6) con un orario.</li></ul>
Rumori insoliti	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le fessure di ventilazione (5) sono coperte o bloccate? Liberare le fessure di ventilazione (5).</li></ul>
Il dispositivo si spegne improvvisamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le fessure di ventilazione (5) sono coperte o bloccate? Liberare le fessure di ventilazione (5).</li><li>• Il dispositivo è dotato di una funzione di spegnimento automatico di sicurezza. Si spegne automaticamente se si surriscalda. Lasciare raffreddare il dispositivo e riaccenderlo.</li><li>• Il dispositivo è caduto? Il dispositivo è dotato di un interruttore di protezione che si attiva in caso di caduta del dispositivo. Riposizionare il dispositivo e riaccenderlo.</li><li>• È trascorso il tempo impostato? Impostare nuovamente il timer (6) con l'orario desiderato.</li></ul>
Odore prodotto	<ul style="list-style-type: none"><li>• La prima volta che si usa il dispositivo si potrebbe notare un leggero odore causato da residui di fabbricazione. Tuttavia, questo odore è innocuo e cesserà con l'uso del dispositivo.</li></ul>



## Specifiche tecniche

Numero dell'articolo: HH18-T03

Tensione di alimentazione: 220 – 240 V ~ 50

Hz

Potenza: 1200 W



Classe di protezione: II

## Garanzia di qualità

Questo prodotto è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per il tempo previsto dalla legislazione vigente.

Sono esplicitamente esclusi dalla garanzia i danni derivanti da uso improprio, uso commerciale negligente, usura anormale, incidenti o manomissioni.

## Smaltimento



Il materiale di imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e portarlo presso un centro di riciclaggio.



Smaltire il dispositivo nel rispetto dell'ambiente. Il dispositivo non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Smaltire il dispositivo presso un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici usati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso le autorità locali.

## Conteúdo

Utilização prevista

Instruções de segurança

Resumo do aparelho e dos artigos fornecidos

Antes da primeira utilização

Utilização

Limpeza e armazenagem

Resolução de problemas

Dados técnicos

Eliminação

Caro(a) Cliente,

A sua escolha deste secador/engomador constitui para nós um motivo de satisfação. Antes da primeira utilização do aparelho, leia atentamente as instruções e guarde-as para consulta futura. Se disponibilizar o aparelho a outra pessoa, deve proporcionar igualmente estas instruções.

O fabricante e o importador declinam qualquer responsabilidade se a informação incluída nestas instruções não for respeitada.

## Utilização prevista

- Este aparelho deve ser utilizado na secagem e na engomagem dos tecidos de, por exemplo, camisas e camisolas. Os tecidos delicados como lã e outros similares não devem ser engomados neste secador/engomador. Respeite sempre as etiquetas de conservação dos tecidos!

- O aparelho tem unicamente uma utilização pessoal e não se destina a aplicações comerciais.

- O aparelho deve ser utilizado exclusivamente em conformidade com estas instruções. Qualquer outra utilização será considerada como inadequada.

- Os seguintes pontos estão excluídos da garantia: todos os defeitos causados por um manuseamento inadequado e por danos e tentativas de reparação não autorizadas. Isto também se aplica ao desgaste normal.

## Instruções de segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 e mais anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais

ou mentais diminuídas ou sem a experiência e/ou o conhecimento necessários, se forem supervisionadas ou se tiverem recebido formação sobre uma utilização segura do aparelho e compreendido os perigos resultantes do incumprimento das precauções de segurança aplicáveis.

- As crianças não devem brincar com o dispositivo.

- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizados por crianças sem supervisão.



**CUIDADO:** superfícies quentes! A unidade do motor e da haste telescópica aquecem durante a utilização. Portanto, não

deve tocar nelas durante ou imediatamente após a utilização.

■ O aparelho deve ser sempre desligado e desconectado da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes da sua montagem, desmontagem ou limpeza.

■ Não realize quaisquer modificações no aparelho. Se o cabo elétrico do aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu departamento de atendimento ao cliente ou por um técnico qualificado (p. ex., oficina especializada), para evitar quaisquer danos.

■ Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de proceder à sua limpeza e armazenagem.

### Perigo de lesões

■ Perigo de asfixia com sacos e filmes de plástico! Mantenha as crianças e os animais afastados do material de embalagem.

■ Disponha o cabo elétrico de forma que não constitua um risco de tropeçamento.

■ O aparelho não deve ser movido durante a utilização.



### Perigo de choque elétrico

■ O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada instalada corretamente com contactos de segurança. A tomada deve estar facilmente acessível após a ligação, para ser possível isolar facilmente a ligação à rede elétrica. A tensão da rede elétrica deve corresponder às especificações técnicas do aparelho. Não utilize cabos de extensão.

■ Nunca submerja o aparelho, o cabo elétrico ou a ficha elétrica em água ou noutros líquidos e garanta que não caem em água ou não são submetidos a humidade.

■ Se o aparelho cair em água ou se entrar líquido para o seu interior, desligue imediatamente a alimentação elétrica. Nunca tente retirar o aparelho da água se ainda estiver ligado à rede elétrica! O aparelho deve ser inspecionado numa oficina especializada antes de voltar a ser utilizado.

■ Nunca toque no aparelho, no cabo elétrico ou na ficha elétrica com as mãos molhadas quando estes componentes estiverem ligados à rede elétrica.

■ Desligue o aparelho e retire a

ficha elétrica da tomada,  
– se ocorrer uma avaria durante o funcionamento,

– antes de uma limpeza ou  
– antes de uma trovoada.

■ Utilize o aparelho apenas em divisões fechadas.

■ Não utilize o aparelho num ambiente húmido.

### Perigo de incêndio

■ Não utilize o aparelho em divisões com poeiras facilmente inflamáveis ou vapores explosivos e tóxicos.

■ Não ligue o aparelho na proximidade de material combustível.

■ Não ligue o aparelho em simultâneo com outros aparelhos que consumam energia elétrica (de elevada potência) a uma tomada múltipla, para prevenir a sobrecarga e uma eventual curto-circuito (incêndio).

### Evitar danos materiais e no aparelho

■ Posicione sempre o aparelho com espaço suficiente em seu redor, sobre uma superfície seca, plana, sólida e resistente ao calor.

■ Não coloque o aparelho sob outros dispositivos eletrónicos.

■ O aparelho deve estar sempre desligado quando introduz ou remove a ficha elétrica. Puxe sempre pela ficha elétrica e nunca pelo cabo elétrico para

desligar o aparelho da rede elétrica.

■ Nunca cubra as aberturas de ventilação e não introduza objetos através das mesmas.

■ Certifique-se de que o cabo elétrico não está comprimido, dobrado ou posicionado sobre arestas cortantes e de que não entra em contacto com superfícies quentes.

■ Proteja o aparelho do calor, chamas abertas, temperaturas extremas, humidade persistente, condições húmidas e colisões.

■ Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou corrosivos para limpar o aparelho. Estes podem danificar a superfície.

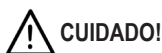
## Resumo do aparelho e dos artigos fornecidos

- 1 Suporte
- 2 Haste telescópica
- 3 Ventoinha
- 4 Unidade do motor
- 5 Aberturas de ventilação
- 6 Temporizador (30 min a 180 min)
- 7 Acessório de montagem
- 8 Parafuso (para regular a altura)
- 9 Secção de gola

Não mostrado:

- Balão de nylon
- Cabo elétrico com ficha





**CUIDADO!**

## Antes da primeira utilização

■ Perigo de asfixia com sacos e filmes de plástico! Mantenha as crianças e os animais afastados do material de embalagem.

• Desembale os artigos fornecidos e comprove que estão completos (consulte o capítulo «Resumo do aparelho e dos artigos fornecidos») e os eventuais danos de transporte. Se o aparelho, a ficha elétrica ou o cabo elétrico apresentarem danos, não utilize o aparelho! Contacte o departamento de atendimento ao cliente.

• Antes de utilizar o aparelho, remova todos os materiais de embalagem e quaisquer etiquetas e que sejam utilizados para a sua proteção durante o transporte ou para publicidade.

• Montagem

1. Encaixe a haste telescópica (2) na reentrância no topo da unidade do motor (4).

2. Monte as asas do suporte com os parafusos. Posicione o suporte (1) na haste telescópica (2). Quando realizar esta operação, certifique-se de que a curvatura ligeira no suporte (1) está orientada para a frente.

3. Prenda o balão de nylon:

– Puxe-o sobre o suporte (1).

– Coloque a parte do pescoço no topo sobre a secção de gola (9) no suporte (1).

– Puxe o cabo elástico comprido no fundo sobre o acessório de montagem (7). O aparelho pode ser desmontado seguindo a ordem inversa.



**CUIDADO!**

## Utilização

■ Posicione o aparelho unicamente sobre uma superfície estável, plana, resistente à humidade e ao calor.

■ Cuidado! Superfície quente! A unidade do motor e da haste telescópica aquecem durante a utilização. Portanto, não deve tocar nelas durante ou imediatamente após a utilização.

■ É essencial que cumpra as indicações

das etiquetas de conservação dos tecidos a secar!

■ Nunca cubra as aberturas de ventilação e não introduza objetos através das mesmas.

1. Defina a altura pretendida. Para fazer isto, desaperte o parafuso (8), puxe a haste telescópica para o exterior (2) e depois volte a apertar o parafuso (8).

2. Se ainda não tiver realizado esta operação, coloque o balão de nylon (consulte o capítulo «Antes da primeira utilização», secção «Montagem»).



O balão de nylon deve assentar imediatamente sob o acessório de montagem (7), de modo a insuflar completamente.

3. Posicione a peça de roupa a secar/engomar sobre o balão de nylon e o suporte (1) e aperte os botões, se for necessário. Certifique-se de que

– a gola está colocada sobre a secção de gola (9) no suporte (1),

– a tira de botões se encontra sobre o balão de nylon,

– que os braços do balão de nylon encaixam adequadamente nas mangas da peça de roupa e não estão dobrados nem comprimidos,

– todos os botões na peça de roupa (incluindo nas mangas) estão apertados.

4. Introduza a ficha elétrica numa tomada elétrica facilmente acessível.

5. Rode o temporizador (6) para a direita e defina a temperatura pretendida.

6. Quando o balão de nylon estiver insuflado, endireite e alise novamente a peça de roupa.

7. Quando o tempo definido terminar, o aparelho desliga-se automaticamente. O processo de secagem/engomagem pode ser interrompido em qualquer momento rodando o temporizador (6) para a posição inicial.

8. Remova a peça de roupa do balão de nylon e do suporte (1).

9. Retire a ficha elétrica da tomada e deixe que o aparelho arrefeça completamente.

## Conselhos

• Este aparelho destina-se primariamente a roupa centrifugada numa máquina de lavar! Se quiser secar ou engomar peças lavadas à mão ou não centrifugadas numa

máquina, deixe primeiro que sequem um pouco.

- O processo de secagem/engomagem demora cerca de 10 min para uma camisa seca por centrifugação. No entanto, a duração pode variar dependendo do material e da respetiva espessura. Recomendamos que comece com uma duração inferior e que a aumente se for necessário.
- O tamanho do balão de nylon pode ser aumentado e reduzido com os fechos de correr. Para tamanhos menores, deve apertar os fechos de correr. Para tamanhos maiores, deve abrir os fechos de correr em ambos os lados.
- As tiras de botões com botões bastante separados podem ficar ligeiramente franzidas durante a engomagem. É recomendável alisar a tira de botões novamente com as mãos depois do processo de engomagem.



**CUIDADO!**

## **Limpeza e armazenagem**

- Retire a ficha elétrica da tomada e deixe que o aparelho arrefeça completamente

antes de realizar qualquer limpeza!

- Nunca submerja o aparelho, o cabo elétrico ou a ficha elétrica em água nem noutros líquidos!
- Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou corrosivos nem esponjas para limpar o dispositivo. Estes podem danificar a superfície.
- Se for necessário, limpe o aparelho e o balão de nylon com um pano ligeiramente húmido ou com um pouco de detergente neutro. Depois limpe tudo com um pano seco.
- Deixe secar todas as peças completamente antes de as guardar.
- Guarde o aparelho num local seco e limpo, ao abrigo da luz solar e inacessível a crianças e animais.

## **Resolução de problemas**

Se o aparelho não funcionar corretamente, verifique se consegue corrigir o problema.



Não tente reparar um aparelho elétrico defeituoso sozinho!

Problema	Causa possível/solução
O aparelho não funciona. Os leds não acendem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A ficha elétrica está ligada corretamente à tomada elétrica? Corrija o encaixe da ficha elétrica.</li> <li>• A tomada está danificada? Experimente outra tomada elétrica.</li> <li>• Verifique o fusível da ligação elétrica.</li> <li>• O aparelho está ligado? Defina uma duração no temporizador (6).</li> </ul>
Ruídos incomuns	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As aberturas de ventilação (5) estão cobertas ou bloqueadas? Desobstrua as aberturas de ventilação (5).</li> </ul>
O aparelho desliga-se repentinamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As aberturas de ventilação (5) estão cobertas ou bloqueadas? Desobstrua as aberturas de ventilação (5).</li> <li>• O aparelho dispõe de uma função de desligar automático de segurança. Desliga-se automaticamente se aquecer demasiado. Deixe o aparelho arrefecer completamente e volte a ligá-lo.</li> <li>• O aparelho sofreu uma queda? O aparelho dispõe de um interruptor de proteção que será ativado em caso de queda. Coloque novamente o aparelho na posição vertical e volte a ligá-lo.</li> <li>• A duração definida passou? Defina o temporizador (6) com a duração pretendida.</li> </ul>
Produção de odores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pode notar um ligeiro odor causado por resíduos de produção na primeira vez que utilizar o aparelho. No entanto, não é nocivo e irá desaparecer à medida que for utilizando o aparelho.</li> </ul>

## Especificações técnicas

Número de artigo: HH18-T03  
 Tensão de alimentação: 220 V a  
 240 V ~ 50 Hz  
 Potência: 1200 W



Proteção de classe: II

## Garantía de calidad

Este producto queda cubierto por una garantía contra defectos de fabricación sujeta a los plazos de tiempo estipulados por la legislación vigente en cada país.

Esta garantía no cubre los daños resultantes de un uso inadecuado, uso comercial negligente, desgaste anormal, accidentes o manipulación indebida.

## Eliminação



O material da embalagem é reciclável. Elimine a embalagem de um modo ecológico e entregue-a num centro de reciclagem.



Elimine o aparelho de uma forma ecológica. Não deve ser eliminado com os resíduos domésticos. Elimine o dispositivo mediante a entrega num centro de reciclagem para dispositivos eletrónicos

e elétricos usados. Pode obter mais informação junto das autoridades locais.

## Inhoud

Beoogd gebruik

Veiligheidsinstructies

Bijgeleverde onderdelen en overzicht van het apparaat

Voor het eerste gebruik

Gebruik

Reinigen en opbergen

Problemen oplossen

Technische gegevens

Afvoeren

Beste klant,

Gefeliciteerd met de aanschaf van deze strijkdroger.

Lees de aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken en bewaar ze, zodat u ze later nog kunt raadplegen. Als u het apparaat aan iemand anders geeft, moet u deze handleiding erbij geven.

De fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid als de informatie in deze handleiding niet wordt opgevolgd.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor het drogen en strijken van stof, bijvoorbeeld blouses en shirts. Delicate stoffen zoals wol of dergelijke mogen niet met de strijkdroger worden gestreken. Volg altijd de instructies van het etiket in de kleding!
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik en is niet bedoeld voor commerciële toepassingen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt op de manier die is omschreven in deze instructies. Alle andere vormen van gebruik zijn onjuist.
- De volgende zaken zijn uitgesloten van de garantie: defecten die veroorzaakt zijn door onjuiste hantering, schade of ongeoorloofde pogingen tot reparatie. Dit geldt ook voor normale slijtage.

## Veiligheidsinstructies

■ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale

vermogens of zonder ervaring of kennis, mits zij dat doen onder toezicht of de juiste aanwijzingen hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en bekend zijn met de gevaren die dat met zich meebrengt.

■ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

■ Kinderen mogen het apparaat zonder toezicht niet schoonmaken of er onderhoud aan plegen.



LET OP: hete oppervlakken! De motoreenheid en de telescoopstang worden heet tijdens het gebruik. Raak deze daarom niet aan tijdens of vlak



na het gebruik.

■ Het apparaat moet altijd worden uitgeschakeld en losgekoppeld van het stroomnet als het niet in gebruik is, voordat er onderdelen worden gemonteerd of gedemonteerd, en om het te reinigen.

■ Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Wanneer de voedingskabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon (bijvoorbeeld een reparatiewerkplaats), om gevaren te voorkomen.

■ Laat het apparaat helemaal afkoelen alvorens het te reinigen en op te bergen.



### **Gevaar voor letsel**

■ Verstikkingsgevaar door plastic folie en zakken! Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.

■ Plaats het snoer altijd zodanig dat er niemand over kan struikelen.

■ Het apparaat mag niet worden verplaatst tijdens het gebruik.



### **Gevaar voor elektrische schokken**

■ Het apparaat mag

alleen opeen correct geïnstalleerd en geaard stopcontact worden aangesloten. Het stopcontact moet ook goed toegankelijk zijn na de aansluiting, zodat de aansluiting op het netwerk snel kan worden onderbroken. De netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat. Gebruik geen verlengsnoeren.

■ Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen en zorg ervoor dat het niet in water kan vallen of nat wordt.

■ Valt het apparaat in het water of komt er vloeistof in, schakel de stroomvoeding dan onmiddellijk uit. Probeer het apparaat nooit uit het water te halen terwijl het nog aangesloten is op de stroom! Laat het apparaat controleren in een reparatiewerkplaats alvorens het opnieuw te gebruiken.

■ Raak het apparaat, het snoer of de stekker nooit met natte handen aan terwijl deze onderdelen zijn aangesloten op het stroomnet.

■ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact

– als er een fout optreedt tijdens het gebruik,

– voor het schoonmaken of

- voor een onweersbui.
- Gebruik het apparaat alleen in overdekte ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in een zeer vochtige omgeving.



## Brandgevaar

- Gebruik het apparaat niet in ruimtes met zeer ontvlambare stoffen of giftige en explosieve dampen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal.
- Sluit het apparaat niet samen met andere apparaten (met een hoog verbruik) aan op een stekkerdoos, om overbelasting en mogelijke kortsluiting (brand) te voorkomen.

## Voorkom schade aan materiaal, eigendommen en het apparaat

- Plaats het apparaat altijd met voldoende ruimte erboven en rondom op een droog, vlak, stevig en warmtebestendig oppervlak.
- Plaats het apparaat niet onder andere elektrische apparaten.
- Het apparaat moet uitgeschakeld zijn om de stekker in het stopcontact te steken of eruit te trekken. Sluit het apparaat van de stroom af door aan de stekker te trekken en nooit aan het snoer.

- Bedek de ventilatieopeningen niet en steek er geen voorwerpen in.
- Zorg ervoor dat het snoer niet platgedrukt wordt, geknikt is of over scherpe randen hangt en dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Bescherm het apparaat tegen warmte, open vlammen, extreme temperaturen, hardnekkig vocht, water en schokken.
- Gebruik geen corrosieve of bijtende schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen. Die kunnen het oppervlak beschadigen.

## Bijgeleverde onderdelen en overzicht van het apparaat

- 1 Hanger
- 2 Telescoopstang
- 3 Ventilator
- 4 Motoreenheid
- 5 Ventilatieopeningen
- 6 Timer (30-180 minuten)
- 7 Montageflens
- 8 Schroef (voor het afstellen van de hoogte)
- 9 Onderdeel voor de kraag

- Niet getoond:
- Nylon ballon
  - Snoer met stekker





**OPGELET!**

## Voor het eerste gebruik

■ Verstikkingsgevaar door plastic folie en zakken! Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.

• Pak de bijgeleverde onderdelen uit en controleer of ze volledig zijn (zie het hoofdstuk "Bijgeleverde onderdelen en overzicht van het apparaat") en controleer ze op mogelijke vervoersschade. Gebruik het apparaat niet (!) als het apparaat, de stekker of het snoer beschadigd zijn, maar neem contact op met onze klantenservice.

• Verwijder voor het gebruik van het apparaat alle verpakkingsmaterialen en labels op het apparaat die worden gebruikt ter bescherming tijdens het vervoer of voor reclamedoelinden.

• Montage

1. Steek de telescoopstang (2) in de uitsparing bovenaan de motoreenheid (4).

2. Zet de vleugels van de hanger in elkaar met de schroeven. Plaats de hanger (1) op de telescoopstang (2). Let er daarbij op dat de lichte kromming in de hanger (1) naar voren wijst.

3. Maak de nylon ballon eraan vast:

- Trek hem over de hanger (1).
- Plaats het halsstuk boven op het onderdeel voor de kraag (9) op de hanger (1).
- Trek het lange elastische koord aan de onderkant over de montageflens (7). Volg deze stappen in omgekeerde volgorde om het apparaat te demonteren.



**OPGELET!**

## Gebruik

■ Plaats het apparaat alleen op een stabiel, vlak, vocht- en hittebestendig oppervlak.

■ Let op! Heet oppervlak! De motoreenheid en de telescoopstang worden heet tijdens het gebruik. Raak deze daarom niet aan tijdens of vlak na het gebruik.

■ Volg altijd de onderhoudsinstructies op de etiketten van de te drogen stof!

■ Bedek de ventilatieopeningen niet en steek er geen voorwerpen in.

1. Stel de gewenste hoogte af. Draai daartoe de schroef (8) los, trek de telescoopstang (2) uit en draai de schroef (8) weer vast.

2. Trek de nylon ballon eroverheen als u dat nog niet gedaan hebt (zie het hoofdstuk "Voor het eerste gebruik", paragraaf "Montage").



De nylon ballon moet vlak onder de montageflens (7) komen, zodat hij helemaal kan worden opgeblazen.

3. Trek het te strijken kledingstuk over de nylon ballon en de hanger (1) en doe de knoopjes zo nodig dicht. Zorg ervoor dat

– de kraag goed over het onderdeel voor de kraag (9) op de hanger past (1),  
– de eventuele knoopjes rij zich op de nylon ballon bevindt,

– de armen van de nylon ballon goed in de mouwen van het kledingstuk zijn geplaatst en niet gedraaid of verfrommeld zijn,  
– alle knopen van het kledingstuk (waaronder die op de mouwen) dicht zijn.

4. Steek de stekker in een goed toegankelijk stopcontact.

5. Stel de timer (6) in op de gewenste tijdsduur door hem naar rechts te draaien.

6. Wacht tot de nylon ballon is opgeblazen en trek het kledingstuk dan recht en strak weer naar beneden toe.

7. Als de tijd verstreken is, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Het droogen strijkproces kan op ieder moment worden onderbroken door de timer (6) weer op de beginstand te zetten.

8. Haal het kledingstuk van de nylon ballon en hanger (1).

9. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen.

## Tips

• Het apparaat is vooral bedoeld voor gecentrifugeerde kleding! Als u op de hand gewassen of niet-gecentrifugeerde kleding wilt strijken, moet u deze eerst een beetje laten drogen.

• Het droog- en strijkproces duurt ongeveer 10 minuten voor een gecentrifugeerd shirt. De tijdsduur kan echter variëren naargelang het materiaal en de dikte daarvan. Wij raden aan om te beginnen met een korte tijdsduur en die zo nodig te verlengen.

• De nylon ballon kan worden vergroot of verkleind met behulp van de ritsen. Voor

kleinere maten moeten de ritsen dicht zijn. Voor grotere mate moeten de ritsen aan weerszijden open zijn.

• Wanneer de knopen ver uit elkaar staan, is het mogelijk dat de knopenrij enigszins kreukt tijdens het strijken. Het is raadzaam om de knopenrij na het strijkproces weer met de hand glad te trekken.



**OPGELET!**

## Reinigen en opbergen

■ Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen alvorens het schoon te maken.

■ Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen!

■ Gebruik geen corrosieve of bijtende schoonmaakproducten of schuursponsjes

om het apparaat te reinigen. Die kunnen het oppervlak beschadigen.

• Maak het apparaat en de nylon ballon desgewenst schoon met een licht bevochtigde doek en indien nodig wat mild reinigingsmiddel. Droog het daarna af met een droge doek.

• Laat alle onderdelen helemaal drogen alvorens ze op te bergen.

• Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats die beschermd is tegen zonlicht en niet toegankelijk is voor kinderen en huisdieren.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, kijk dan of u het probleem zelf kunt oplossen.

Probeer een defect elektrisch apparaat niet zelf te repareren!



Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
Het apparaat werkt niet. De ledlampjes branden niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zit de stekker goed in het stopcontact? Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact zit.</li><li>• Is het stopcontact defect? Probeer een ander stopcontact.</li><li>• Controleer de zekering van de netaansluiting.</li><li>• Is het apparaat ingeschakeld? Stel de timer (6) in op een tijdsduur.</li></ul>
Ongebruikelijk geluid	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zijn de ventilatieopeningen (5) bedekt of geblokkeerd? Maak de ventilatieopeningen vrij (5).</li></ul>
Het apparaat schakelt plotseling uit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zijn de ventilatieopeningen (5) bedekt of geblokkeerd? Maak de ventilatieopeningen vrij (5).</li><li>• Het apparaat heeft een veiligheidsfunctie waardoor het automatisch wordt uitgeschakeld. Het schakelt automatisch uit in het geval van oververhitting. Laat het apparaat afkoelen en schakel het opnieuw in.</li><li>• Is het apparaat gevallen? Het apparaat heeft een veiligheidschakelaar die geactiveerd wordt als het apparaat omvalt. Zet het apparaat rechtop en schakel het weer in.</li><li>• Is de ingestelde tijd verstreken? Stel de timer (6) weer in op de gewenste tijdsduur.</li></ul>
Er komt een geur vrij	<ul style="list-style-type: none"><li>• De eerste keer dat u het apparaat gebruikt, ruikt u mogelijk een vreemde geur die veroorzaakt wordt door productieresiduen. Dat is echter onschadelijk en verdwijnt naarmate u het apparaat gebruikt.</li></ul>

## Technische gegevens

Artikelnummer: HH18-T03  
Voedingsspanning: 220 – 240 V ~ 50 Hz  
Vermogen: 1200 W



Beschermingsklasse: II

## Kwaliteitsgarantie:

Voor dit product geldt een garantie tegen fabrieksfouten gedurende de periode die in de wetgeving van elk betreffend land is vastgelegd.

Onder de garantie valt niet de schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik, nalatig commercieel gebruik, abnormale slijtage, ongelukken of onjuiste behandeling.

## Afvoeren



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af naar een recyclingcentrum.



Voer het apparaat op een milieuvriendelijke manier af. Het mag niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Breng het apparaat naar een recyclingcentrum voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De plaatselijke autoriteiten kunnen u meer informatie daarover geven.

Starlyf®

# AUTOMATIC IRONING SYSTEM



Industex, s.l.  
Av. P. Catalanes 34, 8ª planta  
08950 Espigas de Liobregat  
Barcelona - Spain  
e-mail: [industex@industex.com](mailto:industex@industex.com)  
[www.industex.com](http://www.industex.com)  
(+34) 93 254 71 00



17, rue de la Garene  
CS 90021 SAOÛEN L'AUMONE  
95046 CÉRCY PONTOISE CEDEX  
FRANCE  
[venteo@venteo.fr](mailto:venteo@venteo.fr)  
[www.venteo.fr](http://www.venteo.fr)  
(+33) 1 34258551



ISI GmbH  
Edewechter Landstrasse 55  
D 26131 Oldenburg Germany  
[www.isi.de](http://www.isi.de)  
+49 (0) 441 95 07 08.0



PO Box 202, Spit Junction NSW  
2088, Australia

Best Direct (International) Benelux B.V.  
Hogebrinkerweg 19B  
3871 KM Hoeyvelaken  
The Netherlands  
[www.bestdirect.nl](http://www.bestdirect.nl)

Best Direct International Ltd,  
Asiakaspalvelu - Suomi:  
029 193 0300 [www.bestdirect.fi](http://www.bestdirect.fi)  
Kundtjänst - Sverige:  
077 033 0300 [www.bestdirect.se](http://www.bestdirect.se)



ISL ITALY S.r.l.  
P.IVA: 06919170966  
Via Donizetti 3  
20122 Milano - Italia  
[www.isi-italy.com](http://www.isi-italy.com)  
[industex@industex.com](mailto:industex@industex.com)  
+39 02 668 23 708

